

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

## HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:45 PM - TUESDAY

### PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR J. MICHAEL MCKIERNAN**

PASTOR

**FATHER JOHN NENEMAN**

IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ**

**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**

DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**

FORMACIÓN DE LA FE

RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALLOS**

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**

**DAVID ESPINOSA**

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**

DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA**

**MANNY RODRIGUEZ**

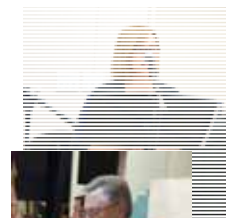
**CONSUELO SÁNCHEZ**

PARISH OFFICE

**NOVEMBER/NOVIEMBRE 9 & 10, 2013**

**THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**TRIGÉSIMO SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**



**PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:**

**MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M. —8:30 P.M.**

**SATURDAY 9:00 A.M. —1:00 P.M.**

**714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG**

**2000 WALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169**

**MASS INTENTIONS****INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, November 9, 2013**

5:00 p.m. †Doris Smith

7:00 p.m. Anna Tellez—Cumpleaños

**Sunday/domingo, November 10, 2013**

8:30 a.m. Miguel Angel Robles—Intentions

10:30 a.m. †Genobeba Ramirez; †Leonardo Ramirez

12:30 p.m. †David Pinedo; †Elvira Sánchez

2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

**Monday/lunes, November 11, 2013**

8:00 a.m. †All Souls

**Tuesday/martes, November 12, 2013**

5:45 p.m. †All Souls

**Wed/miércoles, November 13, 2013**

8:00 a.m. †Dimas Umali

**Friday/viernes, November 15, 2013**

7:00 p.m. †Leo Lang Tran

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para Intenciones de la Misa LLAME:  
714-444-1500.**

**SAVE THE DATE****APARTA LA FECHA**

Our second year Candidates for Confirmation will be on retreat Friday-Sunday, November 15, 16, & 17, 2013.

All parishioners are invited to attend a special Adoration of the Blessed Sacrament on Saturday, November 16, 2012 from 8:15 p.m. — 9:00 p.m. praying for the Candidates who are on retreat and will have an Adoration of the Blessed Sacrament at the same time at their retreat site.

*Nuestros candidatos para recibir su Confirmación estarán en retiro el viernes 15 hasta el 17, 2012. Invitamos a todos los parroquianos a que asistan a un tiempo de Adoración al Santísimo el sábado 16 de noviembre de 8:15 pm a 9:00 pm para orar por los candidatos quienes estarán en tiempo de adoración al Santísimo al mismo tiempo en el lugar de retiro.*

**LAST WEEK'S COLLECTION****COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**Saturday—Sunday  
sábado—domingo**

**11/02/13—11/0313  
\$7,915. 00**

**EFT AVERAGE-OCTOBER, 2013  
\$2,527.00**

**All Saints Day All Souls Day  
\$1,985.00**

**Thank you! ¡GRACIAS!**

**PARISH FOOD DRIVE**

Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods and diapers next week at the tables provided. Thank you for remembering those less fortunate!

**COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL**

Por favor recueerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!





## FAITH FORMATION FORMACIÓN DE FE

### IMPORTANT NOVEMBER DATES FECHES IMPORTANTE PARA NOVIEMBRE

November/Noviembre 12

**Communion 2 — Comunción año 2**

Tuesday/ Martes—6:30 p.m. — 8:00 p.m.

(Grades 3-5) Children only/Estudiantes solamente

November/Noviembre 12

**Post-Communion/Pos Comunción**

Tuesday / Martes— 6:30 p.m. — 8:00 p.m.

(Grades 3-5) Children only/Estudiantes solamente

November / Noviembre 15-17

**Confirmation Year 2 Retreat / Retiro de Confirmación 2**

Friday-Sunday / Viernes-Domingo

Students only/Estudiantes solamente

November/Noviembre 16

**Faith Fest / Festival de la Fe**

Saturday / Sábado—9:30 a.m. — 11:00 a.m.

All families — Toda las familias

November / Noviembre 18

**Adult Sacraments Class / Clase de Sacramentos para Adultos**

Monday-Lunes -- 7:00 – 8:30 pm

November / Noviembre 19

**Communion Year 1 - Comunción año 1**

Tuesday / Martes -- 6:30 pm to 8:00 pm

Grades 1-5 – Año/Year 1 - Students Only / estudiantes solamente

November / Noviembre 20

**Confirmation 1 and 2 Parent meeting / Reunion Padres de Confirmación 1y 2**

Wednesday / Miércoles -- 7:00 – 8:30 pm  
parents only/Padres solamente

November / Noviembre 24

**Sunday Night Live (SNL)**

Sunday/Domingo - 6:15 to 8:00 pm

Teens (Gr 9-12) and Jr. High (Grade 6-8)

### Save the Date - Immigration Event

Saturday, November 16th- 12:30 PM

Christ Cathedral Plaza

Bishop Kevin Vann invites Catholics and other people of faith in the Diocese of Orange and beyond to join him and come together in prayer, solidarity and action with and for our immigrant sisters and brothers.



### Aparte la Fecha - Evento Inmigración

Sábado, 16 de noviembre, 12:30 P.M.

Christ Cathedral Plaza

Nuestro Obispo Kevin Vann invita a los católicos y otras personas de fe en la Diócesis de Orange y más allá, para reunirse con él y unirse en la oración, la solidaridad y la acción con y para nuestros hermanos y hermanas

#### The Little Ones

Jim Burrows

¡HOLA ABUELITA! YA QUE ESTAS CON JESÚS, LE PODRÍAS PREGUNTAR POR FAVOR...

HI GRANDMA! SINCE YOU ARE WITH JESUS, COULD YOU PLEASE ASK HIM...



©2013 Jim Burrows

Jesus said to them,  
"the God of Abraham, the God of Isaac, and  
the God of Jacob ... is not God of the dead, but of the living,  
for to him all are alive." Lk 20:37-38



**LECTURAS DE LA SEMANA**

Lunes:	Sab 1:1-7; Sal 139 (138):1b-10; Lc 17:1-6
Martes:	Sab 2:23 — 3:9; Sal 34 (33):2-3, 16-19; Lc 17:7-10
Miércoles:	Sab 6:1-11; Sal 82 (81):3-4, 6-7; Lc 17:11-19
Jueves:	Sab 7:22b — 8:1; Sal 119 (118):89- 91, 130, 135, 175; Lc 17:20-25
Viernes:	Sab 13:1-9; Sal 19 (18):2-5ab; Lc 17:26-37
Sábado:	Sab 18:14-16; 19:6-9; Sal 105 (104):2- 3, 36-37, 42-43; Lc 18:1-8
Domingo:	Mal 3:19-20a; Sal 98 (97):5-9; 2 Tes 3:7-12;

**LOS SANTOS Y  
OTRAS CELEBRACIONES**

Lunes:	San Martín de Tours; Día de los Veteranos
Martes:	San Josafat
Miércoles:	Santa Francisca Xavier Cabrini
Viernes:	San Alberto Magno
Sábado:	Santa Margarita de Escosia; Santa Gertrudis;

**REFLECTIONS ON THE READINGS**

In the Apostles' Creed we proclaim that we "believe in the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting." Today's readings invite us to explore these beliefs.

The passage from Second Maccabees makes it clear that belief in the resurrection of the dead was not born in Christianity, but in a time preceding Jesus' coming. The martyred brothers proclaim their conviction that God will raise them to new life. No threat of death can bring them to break one of their religious laws. Death of their bodies is no death at all, compared to the spiritual death that would result from transgressing the law.

The silly riddle about marriage put to Jesus in the Gospel gives him an opportunity to speak of the "coming age," when no one will be given in marriage, and no one will be liable to death. Jesus too stresses how ancient is this teaching, attributing this belief to Moses, who knew that God is the God of the living.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**REFLECCIONES EN LAS LECTURAS****LA RESURRECCIÓN DE LOS MUERTOS**

Cada domingo proclamamos: "Creemos en la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne, y la vida eterna". Las lecturas de hoy nos invitan a explorar estas creencias.

El pasaje de 2 Macabeos deja claro que la creencia en la resurrección de los muertos no se originó en el cristianismo sino antes de la venida de Jesús. Los hermanos mártires y la madre de ellos proclaman su convicción de que Dios los resucitará a una nueva vida. Ningún temor a la muerte puede hacerlos romper una de sus leyes religiosas. La muerte de sus cuerpos no es muerte en absoluto comparada con la muerte espiritual que resultaría de la trasgresión de la ley.

El tonto acertijo sobre el matrimonio que le presenta a Jesús en el Evangelio le da la oportunidad de hablar sobre "el mundo futuro", cuando nadie se casará y nadie morirá. Jesús pone énfasis en la antigüedad de esta enseñanza, atribuyendo esta creencia a Moisés quien sabía que Dios es el Dios de los vivos.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday:	Wis 1:1-7; Ps 139:1b-10; Lk 17:1-6
Tuesday:	Wis 2:23 — 3:9; Ps 34:2-3, 16-19; Lk 17:7-10
Wednesday:	Wis 6:1-11; Ps 82:3-4, 6-7; Lk 17:11-19
Thursday:	Wis 7:22b — 8:1; Ps 119:89-91, 130, 135, 175; Lk 17:20-25
Friday:	Wis 13:1-9; Ps 19:2-5ab; Lk 17:26-37
Saturday:	Wis 18:14-16; 19:6-9; Ps 105:2-3, 36-37, 42-43; Lk 18:1-8

**SAINTS AND  
SPECIAL OBSERVANCES**

Monday:	St. Martin of Tours; Veterans Day
Tuesday:	St. Josaphat
Wednesday:	St. Frances Xavier Cabrini
Friday:	St. Albert the Great
Saturday:	St. Margaret of Scotland; St. Gertrude; Blessed Virgin Mary



### Vivamos la Palabra de Dios

Ora para que puedas conocer al Dios de quien habla la Sabiduría de hoy; un Dios que tiene misericordia para con todos, que ama todo lo creado, que es el amado de las almas, que ha puesto el espíritu divino e imperecedero en nosotros y que pacientemente espera para que lleguemos a creer.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los



### RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

#### “Peace I leave with you.” John14:27

Often I wonder exactly what Jesus had in mind when he bestowed his gift of peace upon us. Maybe that’s just the point. It’s up to each one of us to untie the bow and undo the wrapping.

We may discover that PEACE is a collection of special graces permeating our lives:

Practicing non-violence through encouraging words and compassionate actions;

Evoking calm while others around us are agitated and irritable;

Accepting difficult situations with grace and serenity as we work towards conflict solutions;

Challenging ourselves and others to seek local and global justice; and

Entrusting our lives to God in faith-filled surrender and exuberant hope.

... may peace reign in our hearts and in our world.

Both will happen...if we gratefully unwrap the present.

Sr. Bridget Haase O.S.

Respect Life, Justice and Peace Committee



### RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

#### “La paz os dejo”. John14: 27

A menudo me pregunto exactamente lo que Jesús tenía en mente cuando nos otorgó el don de la paz sobre nosotros. tal vez eso es la razón. Depende de cada uno de nosotros para desatar el lazo y deshacer la envoltura. Podemos descubrir que la paz es una colección de las gracias especiales que se penetran a nuestra vida, como:

La práctica de la no violencia a través de palabras de aliento y acciones compasivas;

Evocando la calma mientras los que nos rodean están agitados e irritables;

La aceptación de situaciones difíciles con gracia y serenidad a medida que trabajamos para encontrar soluciones a conflictos;

Desafiando a nosotros mismos ya otros a buscar la justicia local y global, y

Al confiar nuestras vidas a Dios en señal de rendición llena de fe y esperanza exuberante.

... que la paz reine en nuestros corazones y en nuestro mundo. Esto pasará ... si con gratitud desenvolvemos el regalo.

Hermana Bridget Haase O.S.U

Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

#### Living God’s Word

Pray that you may know the God of whom Wisdom speaks today, a God who has mercy on all, who loves all things that are, who is a lover of souls, who has placed the divine imperishable spirit in us, and who patiently waits for us to believe.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

### AÑO DE FE

Nosotros creemos con firme certeza que el Señor Jesús ha vencido el mal y la muerte. Con esta segura confianza nos encomendamos a él. Presente entre nosotros, el Señor Jesús vence el poder del maligno (ver Lucas 11:20); la Iglesia, comunidad visible, de su misericordia, permanece en Jesús como signo de la Reconciliación definitiva con el Padre.

(Benedicto XVI, La puerta de la fe, 15)



**SUPPORT**

**ST. FRANCIS HOME, AN ASSISTED LIVING HOME  
FOR THE ELDERLY**

**CHRISTMAS BOUTIQUE**

Hosted by the St. Francis Guild

**Saturday, Nov. 16, 2013**

**10:00 a.m. — 3:00 p.m.**

**Sunday, Nov. 17, 2013**

**9:00 a.m. — 2:00 p.m.**

**HOLIDAY DECORATIONS**

Religious articles + Home-baked goods

Hot dog cart + craft & home goods

**ST. FRANCIS HOME**

**1718 W. SIXTH ST.**

**SANTA ANA, CA.**

## VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

*Lucas hace bocetos rápidos de sus personajes, pero con precisión, para decirnos todo lo que necesitamos saber a fin de poder comprender la situación que nos presenta. Zaqueo era jefe de los recaudadores de impuestos, un hombre rico y bajo de estatura. Aún más importante es que él buscaba ver a Jesús. Como Jesús atraía a tanta gente al pasar por el pueblo Zaqueo, debido a su estatura, tuvo que subirse a un árbol. Pero su estatura tal vez no fuera la única razón por la que tuvo que subir al árbol. Los recaudadores de impuestos no eran favoritos de nadie, pues colaboraban con los invasores romanos y se hacían ricos a costa del detrimento de su propia gente. Arriba de un árbol hubiera sido el lugar más seguro para un recaudador de impuestos en medio de una muchedumbre.*

*Lo que hace tan atractiva esta historia es la alegría tanto de Jesús como de Zaqueo al encontrarse. “Baja en seguida”, le dice Jesús, “porque hoy tengo que hospedarme en tu casa” (Lucas 19:50). Zaqueo baja a toda prisa y recibe muy contento a Jesús. La gente, sin embargo, no comparte esa alegría. ¡Murmuraban porque un profeta fuera a comer con un pecador! Pero Zaqueo mantuvo su posición diciendo que si —notemos el “si”— había engañado a alguien le devolvería cuatro veces más. Así cumplía con las exigencias más estrictas de la ley respecto a la restitución. Jesús, sin escatimar nada en generosidad, proclama: “Hoy ha llegado la salvación a esta casa” (19:9) y añade que ha venido, “a salvar lo que estaba perdido” (19:10).*

*Algunas veces podemos estar “subidos a un árbol” aun en nuestra relación con Dios. Acuérdate de Zaqueo. Jesús lo bajó con cuidado y lo restauró a la comunidad. Por eso es que Jesús todavía viene a nuestra vida: para traer la salvación a nuestra casa.*

—James A. Wallace, C.S.S.R.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

## LIVING STEWARDSHIP

Luke sketches his characters quickly but with precision, telling us all we need to know to appreciate the situation. Zacchaeus was chief tax collector, a wealthy man, and short. Most important, he was a seeker, trying to catch sight of Jesus. Because of the crowd Jesus attracted as he was passing through town and because of his height, Zacchaeus had to climb a tree. His stature might not have been the only reason why. Tax collectors were nobody’s favorite; they collaborated with the Roman occupiers and became rich to the detriment of their own people. Up a tree would have been the safest location for a tax collector in a crowd.

What makes this story so appealing is the joy that both Jesus and Zacchaeus show in meeting each other. “Come down quickly,” Jesus says, “for today I must stay at your house” (Luke 19:50). Zacchaeus drops quickly and receives Jesus with joy. The crowd, however, does not share in this joy. They grumble about a prophet eating with a sinner! But Zacchaeus holds his ground, saying that if—notice the “if”—he has defrauded anyone, he will make amends four-fold, keeping to the strictest restitution demanded by the law. Jesus, not to be overdone in generosity, proclaims: “Today salvation has come to this house” (19:9), adding that this is why he came in the first place, “to seek and save what was lost” (19:10).

Sometimes we can find ourselves “up a tree,” even in our relationship with God. Remember Zacchaeus. Jesus brought him down safely and restored him to the community. This is why he still comes into our lives: to bring salvation to our own house.

—James A. Wallace, C.S.S.R.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

## YEAR OF FAITH

**We believe with firm certitude that the Lord Jesus has conquered evil and death. With this sure confidence we entrust ourselves to Jesus. Present in our midst, Jesus overcomes the Evil One’s power (Luke 11:20); the Church, the visible Community of Jesus’ mercy, abides in Jesus as a living sign of definitive reconciliation with the Father.**

(Benedict XVI, Door of Faith, 15)